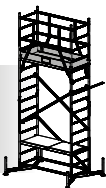




0

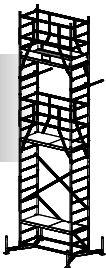


+



+

2



=

ca.
7m

ClimTec[®]
System

www.krause-systems.com



QUALITY
Since 1900



Instrukcja montażu i użytkowania zgodnie z EN 1004-2-pl
Ruchoma platforma robocza zgodnie z EN 1004-1 • wersja 1.0 © 2025 KRAUSE-Werk

Platforma robocza ClimTec®

pl Spis treści

1. Informacje ogólne	4
1.1 Zakres odpowiedzialności użytkownika	4
1.2 Producent.....	4
1.3 Obowiązujące normy	4
1.4 Gwarancja.....	5
1.5 Prawa autorskie i prawa własności.....	5
1.6 Data wydania	5
2. Informacje o produkcie	5
2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	5
2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	6
3. Przepisy bezpieczeństwa	6
3.1 Obowiązujące przepisy	6
3.2 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące montażu i użytkowania	6
3.3 Przepisy bezpieczeństwa podczas użytkowania rusztowania ClimTec®	7
3.4 Kontrola po przemieszczaniu lub przebudowie rusztowania ClimTec®	7
4. Montaż	8
4.1 Informacje ogólne.....	8
4.2 Montaż rusztowania podstawowego	11
4.3 Rusztowanie podstawowe z 1 Przedłużenie, wysokość robocza 5 m	14
4.4 Rusztowanie podstawowe z 1 i 2 Przedłużenie, wysokość robocza 7 m	20
4.5 Montaż schodków	27
4.6 Balastowanie ClimTec®	32
4.7 Montaż wysięgnika	32
4.8 Przymocowanie rusztowania ClimTec® do ściany	36
4.9 Oznakowanie po zakończeniu	36
4.10 Akcesoriar	37
5. Demontaż ClimTec®	38
6. Dane techniczne	38
7. Kontrola, części zamienne	38
8. Spółna warnostna navodilae	39

Z zastrzeżeniem zmian technicznych, błędów w druku i pomyłek; Podane wymiary i ciężary zostały ustalone na podstawie rysunków technicznych, z uwzględnieniem tolerancji i zaokrąglenia. Rzeczywiste wymiary i wagi mogą się nieznacznie różnić.
AKCESORIA i inne narzędzia pracy nie są objęte przedmiotem dostawy! Nie ponosimy odpowiedzialności za niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem. Należy stosować tylko oryginalne części zamienne firmy KRAUSE.

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja montażu i użytkowania opisuje montaż, demontaż i użytkowanie rusztowania ClimTec®. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Dlatego przed użyciem należy je dokładnie przeczytać i zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa.

ClimTec® ma budowę modułową i może być uzupełniony o różne akcesoria. Niniejsza instrukcja montażu i użytkowania opisuje wszystkie moduły, łącznie z dostępnymi opcjonalnie akcesoriami, które mogą nie wchodzić w zakres dostawy Twojego pakietu.

W niektórych zastosowaniach konieczne jest jednak dodanie tych części do systemu ze względów bezpieczeństwa (np. obciążniki balastowe). Aby pomóc w podjęciu decyzji, kiedy te akcesoria są niezbędne, należy również zapoznać się z tymi częściami instrukcji. ClimTec® można przekształcić w mobilną platformę roboczą za pomocą opcjonalnego zestawu kołowego. Należy przestrzegać dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa dla tej opcji.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących montażu i demontażu lub użytkowania ClimTec® należy skontaktować się z dostawcą.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w rusztowaniu ClimTec®.

Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie w niniejszej instrukcji montażu i użytkowania.

1.1 Zakres odpowiedzialności użytkownika

Użytkownik rusztowania ClimTec® musi na własną odpowiedzialność zadbać o to, aby:

- niniejsza instrukcja montażu i użytkowania była dostępna w miejscu użytkowania.
- ClimTec® mogło być używane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją montażu i użytkowania, bez żadnych zmian.
- ClimTec® było odpowiednie do wykonywanych prac.
- personel obsługujący został poinformowany o treści i wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń zawartych w niniejszej instrukcji oraz przestrzegał tych wskazówek i przepisów.
- były przestrzegane krajowe, regionalne i lokalne przepisy dotyczące eksploatacji rusztowania ClimTec®.
- Szkolenia dla użytkowników nie zastępują instrukcji montażu i obsługi, a jedynie mogą ją uzupełniać.
- Szkolenie może być obowiązkowe w niektórych krajach.
- ClimTec® było używane tylko zgodnie z przeznaczeniem.

1.2 Producent

Producentem opisywanego urządzenia ClimTec® jest firma:

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG

Am Kreuzweg 3

D 36304 Alsfeld

Tel.: +49 (0) 6631 795-0

<http://www.krause-systems.com>

1.3 Obowiązujące normy

ClimTec® jest zgodne z normą EN 1004-1. Stabilność urządzenia ClimTec® oraz wymiarowanie elementów składowych jest potwierdzone obliczeniami statycznymi. Odbiór techniczny został przeprowadzony przez TÜV SÜD.



1.4 Gwarancja

Dokładne sformułowanie gwarancji jest ustalone w warunkach sprzedaży i dostawy dostawcy. Na wady materiałowe producent udziela gwarancji na okres 5 lat od daty sprzedaży danej części. Producent zastrzega sobie prawo do wymiany lub naprawy wadliwej części według własnego uznania.

Dla roszczeń gwarancyjnych wynikających z dokumentacji miarodajna jest instrukcja montażu i użytkownika ważna w dniu sprzedaży. Roszczenie gwarancyjne jest wykluczone, jeśli uszkodzenie nastąpiło z jednego lub więcej poniższych powodów:

- Nieznajomość lub nieprzestrzeganie instrukcji montażu i użytkownika, w szczególności instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji użytkownika zgodnego z przeznaczeniem i niezgodnego z przeznaczeniem, instrukcji konserwacji i utrzymania, instrukcji montażu i demontażu.
- W przypadku niedostatecznie wykwalifikowanego lub niedostatecznie poinformowanego personelu obsługującego.
- W przypadku stosowania nieoryginalnych części zamiennych i/lub akcesoriów.
- W przypadku stosowania uszkodzonych lub wadliwych elementów.
- Zwiększenie wysokości roboczej poprzez zastosowanie drabin, skrzynek lub innych urządzeń.

1.5 Prawa autorskie i prawa własności

Wszelkie prawa do instrukcji montażu i użytkownika należą do producenta. Jakikolwiek powielanie, również we fragmentach, jest dozwolone tylko za zgodą producenta. Producent zastrzega sobie wszelkie prawa do przyznawania patentów i rejestracji wzorów użytkowych. Naruszenia tego zakazu pociągają za sobą prawo do odszkodowania.

1.6 Data wydania

Data wydania niniejszej instrukcji montażu i stosowania to 01.08.2025

2. Informacje o produkcie

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

ClimTec® odpowiada klasie obciążenia 3 (200 kg na m² powierzchni platformy). Maksymalne dopuszczalne obciążenie platformy wynosi 180 kg przy równomiernie rozłożonym obciążeniu. Przy tej masie całkowitej mogą to być maksymalnie dwie osoby.

Maksymalna siła pozioma dla platform roboczych: 30 kg

! OSTRZEŻENIE

Przed przeciążeniem urządzenia ClimTec®. Upadek rusztowania, możliwe ciężkie lub śmiertelne obrażenia ciała !

- Prace mogą być prowadzone tylko na jednej platformie w tym samym czasie.
- Maksymalna wysokość rusztowania wynosi 5 m w pomieszczeniach zamkniętych i na zewnątrz.
- ClimTec® może być montowane wyłącznie na wystarczająco stabilnej i równej powierzchni.
- Ustawienie należy sprawdzić za pomocą poziomicy w kierunku pionowym i poziomym.
- Maksymalne dopuszczalne nachylenie wynosi 1 %. Rusztowania bez regulacji wysokości należy wyrównać, podkładając pod nie nietłamiwy i antypoślizgowy materiał.

Przed użyciem należy upewnić się, że podjęto wszystkie niezbędne środki ostrożności i że ClimTec® zostało prawidłowo rozstawione zgodnie z instrukcją montażu i użytkownika. W razie potrzeby ClimTec® należy zabezpieczyć przed wywróceniem za pomocą balastu i/lub podpór.

2.2 Zastosowanie zgodne przeznaczeniem

ClimTec® może być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak podano w punkcie 2.1. Do użycia niezgodnego z przeznaczeniem należy między innymi:

- Instalacja mostów pomiędzy ClimTec® oraz budynkiem lub inną konstrukcją.
- Połączenie kilku rusztowań ClimTec® w celu utworzenia rusztowania powierzchniowego lub nośnego.
- Stosowanie jako wieża schodowa do wchodzenia na budynek.
- Mocowanie i używanie urządzeń podnoszących.
- Użycie rusztowania ClimTec® jako punktu zaczepienia dla osobistej ochrony przed upadkiem.
- Stosowanie jako ochrony bocznej np. przy krawędziach zderzenia.

3. Przepisy bezpieczeństwa

3.1 Obowiązujące przepisy

W zakresie montażu i demontażu, stabilności i ClimTec® obowiązują przepisy normy EN 1004-1 i EN 1004-2.

3.2 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące montażu i użytkowania

- Przed przystąpieniem do montażu, modyfikacji lub demontażu należy sprawdzić miejsce montażu pod kątem ewentualnych zagrożeń. Wyeliminuj, unikaj lub zminimalizuj te zagrożenia.
- Zwrócić uwagę na możliwe zagrożenia związane z: niestabilnym podłożem, zboczeniami, przeszkodami, warunkami atmosferycznymi, zagrożeniami elektrycznymi,
- możliwym zwiększonym obciążeniem wiatrem z powodu efektu tunelowego w otwartych budynkach lub w narożnikach budynków.
- Montaż i demontaż może być wykonywany wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją montażu i użytkowania.
- Szkolenie użytkowników nie może zastąpić instrukcji montażu i obsługi, może ją jedynie uzupełnić.
- Do montażu i demontażu wymagane są co najmniej 2 osoby.
- Montaż i użytkowanie można przeprowadzać wyłącznie na równym i stabilnym podłożu, które jest w stanie utrzymać ciężar rusztowania ClimTec®.
- Mogą być stosowane tylko oryginalne części rusztowania ClimTec® firmy KRAUSE.
- Przed użyciem kółka muszą być zabezpieczone przez wciśnięcie dźwigni hamulca, a wszystkie elementy muszą być sprawdzone pod kątem prawidłowego montażu i funkcjonalności.
- Prace mogą być prowadzone tylko na jednej platformie w tym samym czasie. Musi ona posiadać pełną ochronę boczną z burtami
- Zastosowanie rusztowania ClimTec® jest dozwolone tylko do siły wiatru 6 (~ 45 km/h). Przed przekroczeniem siły wiatru 6 należy zdemontować rusztowanie ClimTec® lub przenieść je w miejsce chronione przed wiatrem i zabezpieczyć przed przewróceniem. Przekroczenie siły wiatru 6 można rozpoznać np. po odczuwalnym zahamowaniu podczas chodzenia.

! OSTRZEŻENIE

- Mocowanie paneli lub siatek do rusztowania ClimTec® jest zabronione.
- Nie wolno wspinać się na zewnątrz rusztowania ClimTec®.
- Podnoszenie lub zawieszanie rusztowania ClimTec® jest zabronione.
- Zewnętrzne obciążenia poziome lub pionowe mogą spowodować, że rusztowanie ClimTec® przewróci się.

- W przypadku pomostów, na których wykonywane są prace na wysokości większej niż jeden metr, należy zamontować zabezpieczenia boczne (GuardMatic-System® + obwodowe Burty). W przypadku platform pośrednich, które służą wyłącznie do montażu, demontażu oraz do wchodzenia, można zrezygnować z obwodowych burt przypodłogowych.
- W przypadku platform pośrednich, które służą wyłącznie do montażu, demontażu oraz do wchodzenia, można zrezygnować z obwodowych burt przypodłogowych.
- Rusztowanie ClimTec® musi być po zakończeniu pracy zakotwiczone i zabezpieczone przed użyciem przez osoby nieupoważnione lub zdemontowana.
- Poszczególne części muszą być przechowywane poziomo i chronione przed warunkami atmosferycznymi.
- Na niższych platformach powyżej jednego metra należy zamontować ochronę boczną bez burt, a na platformach roboczych ochronę boczną z burtami.
- Stabilizatory i obciążniki balastowe, a także podpory i zestawy stabilizujące muszą być montowane zgodnie z niniejszą instrukcją montażu i użytkowania.
- Narzędzia i materiały mogą być przenoszone tylko do góry. Należy zwrócić uwagę na ciężar narzędzi i materiałów, aby nie przeciążyć platformy.
- Używanie urządzeń dźwigowych jest niedozwolone.
- W przypadku pomostów o wysokości powyżej jednego metra, wejście na pomost i zejście z niego dozwolone jest wyłącznie przez właz.
- Pomostowanie z rusztowania ClimTec® do budynków za pomocą desek murarskich lub podobnych materiałów jest niedozwolone. Rusztowanie ClimTec® nie może być wykorzystywane jako wieża dostępową do innych konstrukcji.

3.3 Przepisy bezpieczeństwa podczas użytkowania rusztowania ClimTec®

- Przemieszczanie rusztowania ClimTec® jest dozwolone tylko do siły wiatru 6 (= Beaufort; ~ 45 km/h).
- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że zostały podjęte wszystkie niezbędne środki ostrożności zapobiegające niezamierzonemu przetoczeniu, np. poprzez wciśnięcie

! OSTRZEŻENIE

Podczas przemieszczania należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się linie napowietrzne/elektryczne pod!

- Podczas przemieszczania na rusztowaniu ClimTec® nie mogą znajdować się żadne materiały ani osoby.
- Rusztowanie ClimTec® może być przemieszczane wyłącznie ręcznie i tylko na twardej, równej i wolnej od przeszkód powierzchni. Maksymalne nachylenie 1 %.
- Przemieszczanie rusztowania ClimTec® za pomocą innych pojazdów jakiegokolwiek rodzaju jest zakazane.
- Podczas przemieszczania nie wolno przekraczać normalnej prędkości chodzenia.
- Przemieszczanie może odbywać się wyłącznie w kierunku wzdłużnym lub ukośnym.
- Powierzchnia, po której porusza się rusztowanie ClimTec®, musi być w stanie utrzymać ciężar platformy roboczej.
- Po zakończeniu przemieszczania należy sprawdzić ustawienie pionowe i w razie potrzeby skorygować.

3.4 Kontrola po przemieszczaniu lub przebudowie rusztowania ClimTec®

Vor jeder Nutzung des ClimTec® sind folgende Punkte zu prüfen:

- Przed każdym użyciem rusztowania ClimTec® należy sprawdzić następujące punkty:
- Rusztowanie ClimTec® musi być ustawione pionowo, w razie potrzeby skorygować.

- Wszystkie elementy są kompletnie zmontowane zgodnie z instrukcją montażu i użytkowania.
- Obciążniki balastowe i podpory są montowane zgodnie z instrukcją montażu i użytkowania.
- Żadne zmiany środowiskowe nie uniemożliwiają bezpiecznego stosowania rusztowania ClimTec®.

4. Montaż

4.1 Informacje ogólne

Montaż rusztowania ClimTec® może nastąpić dopiero po dokładnym zapoznaniu się z informacjami dotyczącymi produktu (rozdział 2) oraz przepisami bezpieczeństwa (rozdział 3). Do montażu i demontażu wymagane są co najmniej 2 osoby. Przed montażem należy upewnić się, że dostępne są wszystkie elementy i narzędzia wymagane do montażu oraz że elementy nie są uszkodzone. Można stosować tylko oryginalne części zamienne firmy KRAUSE.

Ważne INFORMACJE

- Niniejsza instrukcja montażu i użytkowania była dostępna w miejscu użytkowania rusztowania ClimTec®.
- To rusztowanie ClimTec® może być używane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją montażu i użytkowania, bez żadnych zmian.
- Instrukcja montażu i użytkowania opisuje montaż różnych wariantów montażowych. Przed montażem należy przeczytać kompletną instrukcję montażu i użytkowania i zwrócić uwagę na różnice pomiędzy poszczególnymi wariantami montażu.

Instrukcja montażu podzielona jest na następujące części:

- 4.2 Montaż rusztowania podstawowego
- 4.3 Rusztowanie podstawowe z 1 Przedłużenie, wysokość robocza 5 m
- 4.4 Rusztowanie podstawowe z 1 i 2 Przedłużenie, wysokość robocza 7 m
- 4.5 Montaż schodków
- 4.6 Balastowanie ClimTec®
- 4.7 Montaż wysięgnika
- 4.8 Przymocowanie rusztowania ClimTec® do ściany
- 4.9 Oznakowanie po zakończeniu
- 4.10 Osprzęt Zestaw kółek \emptyset 125 mm;
Zestaw kółek \emptyset 150 mm, z regulacją wysokości

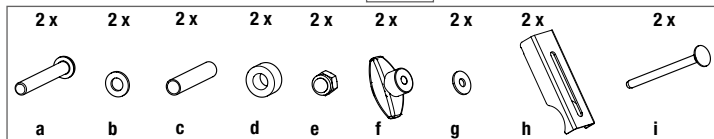
Informacje o bezpieczeństwie

Wszystkie ramy poręczy i poprzeczki, jak również pomosty muszą być zabezpieczone zestawami bezpieczeństwa.

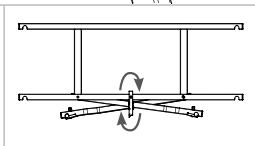
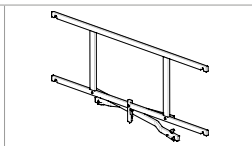
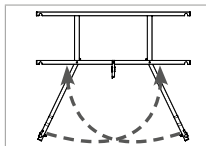
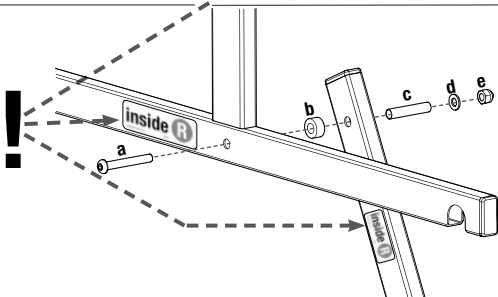
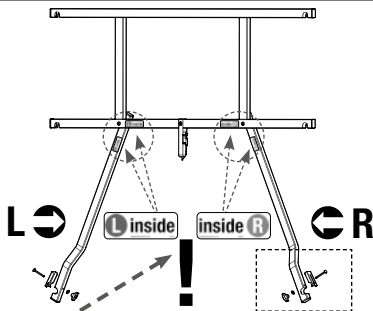
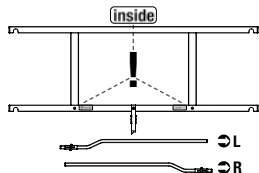
Wskazówka do montażu! Już przed montażem wyposażyć ramy poręczy, GuardMatic-System®, poprzeczki i pomosty w zestawy zabezpieczające!

Montaż GuardMatic-System® (2 Sztuka)




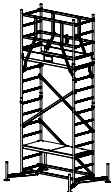

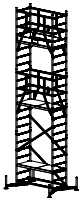

Nr art. 710673



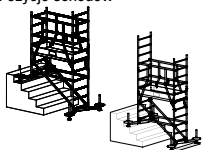
13 mm 5 mm



Wszystkie pakiety ClimTec® w skrócie

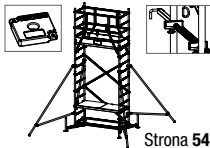
	Nr art.		Montaż
 <p>Rusztowanie podstawowe, pakiet</p>	710116	3 m	4.2 
 <p>Rusztowanie podstawowe, pakiet + 1. Przedłużenie, pakiet 1</p>	710116 710123/ 710123B	5 m	4.3 
 <p>Rusztowanie podstawowe, pakiet + 1. Przedłużenie, pakiet 1 + 2. Przedłużenie, pakiet 2</p>	710116 710123/ 710123B 710147	7 m	4.4 

Pozycje schodów



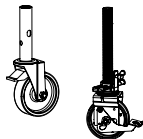
Strona 51

Balasty, wysięgniki, zestawy stabilizacyjne

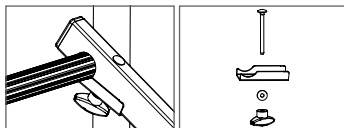
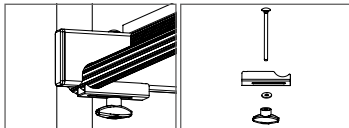


Strona 54

Akcesoria kółka

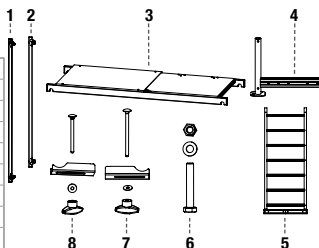


Strona 56

Zestaw zabezpieczający, M5 x 65

Zestaw zabezpieczający, M5 x 85 platforma

4.2 Montaż rusztowania podstawowego

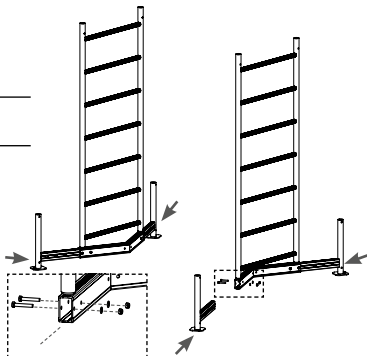
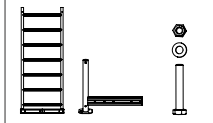
Nr art. 710116 (BG 2101)

Poz.	Określenie	Nr art.	Szt.
1	Poprzeczka, ok. 1,89 m	712707	1
2	Poprzeczka poręczy, ok. 1,59 m	712806	1
3	Platforma	711007	1
4	Poprzeczka przesuwna	714008	4
5	Rama podstawowa	715067	2
6	Śruby do stabilizatora M8 x 50 mm	718891	8
7	Zestaw zabezpieczający M5 x 85 mm	718877	2
8	Zestaw zabezpieczający M5 x 65 mm	718860	4


Etapy montażu Rusztowanie podstawowe
1.

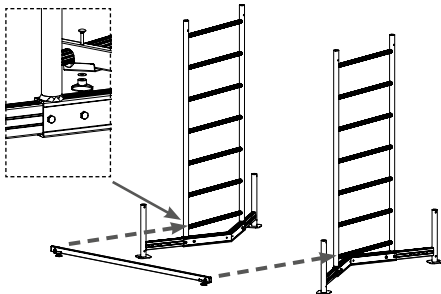
- Wsunąć stabilizatory w ramy podstawowe.
- Zamocować stabilizatory za pomocą dwóch zestawów śrub M8 x 50 mm każdy.

Podczas pracy należy zawsze wykorzystywać maksymalną szerokość stabilizatora!

 2 x Nr art. 715067
 4 x Nr art. 714008
 8 x Nr art. 718891


2.

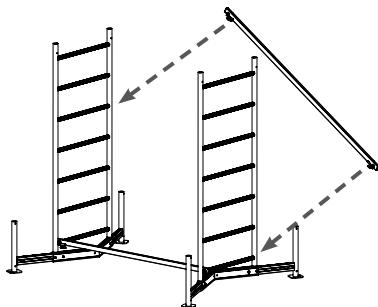
- Połączyć ramy podstawowe ze wspornikiem poręczy.



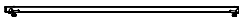
1 x Nr art. 712806


3.

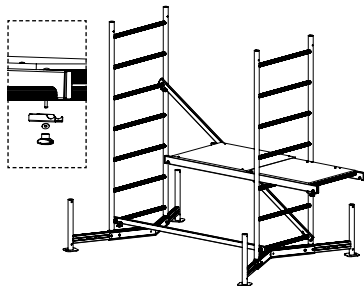
- Połączyć obie ramy podstawowe z poprzeczką od najniższego do piątego szczebla.



1 x Nr art. 712707


4.

- rzymocować platformę na trzech szczeblach.
- Zabezpieczyć platformę za pomocą zestawów zabezpieczających.

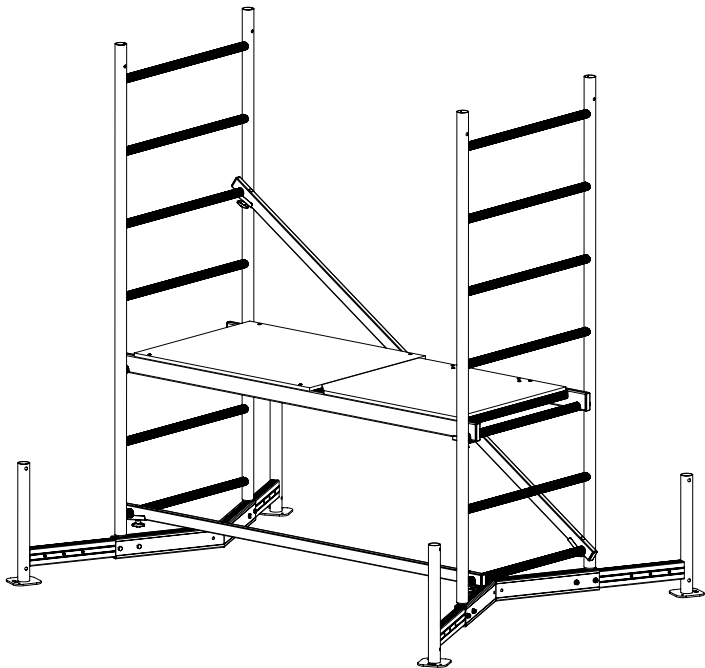


1 x Nr art. 711007



Gotowe rusztowanie podstawowe

- Usiądź na platformie, a następnie wstań.



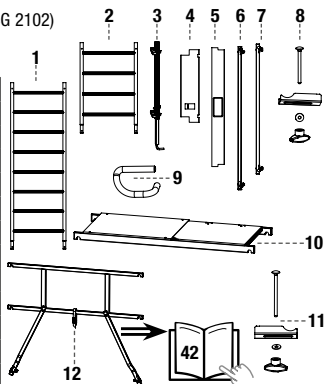
! Platforma, nawet z kółkami (akcesoria), nie może być wyżej niż na wysokości 1,0 m! !

4.3 Rusztowanie podstawowe z 1 Przedłużenie, wysokość robocza 5 m

Nr art. 710116 + Nr art. 710123/710123B (BG 2101 + BG 2102)

Nr art. 710123/710123B

Poz.	Określenie	Nr art.	Szt.
1	Rama pionowa 2,00 x 0,65 m	715012	1
2	Rama pionowa 1,00 x 0,65 m	715029	2
3	Zestaw stabilizacyjny	714305	1
4	Płyta poprzeczna	713506	2
5	Płyta wzdłużna	713001	2
6	Poprzeczka, ok. 1,89 m	712707	2
7	Wspornik poręczy, ok. 1,59 m	712806	1
8	Zestaw zabezpieczający M5 x 65 mm	718860	12
9	Wkład, Ø 8 mm	714411	7 </td
10	Platforma	711007	1
11	Zestaw zabezpieczający M5 x 85 mm	718877	2
12	GuardMatic-System®	710673	2



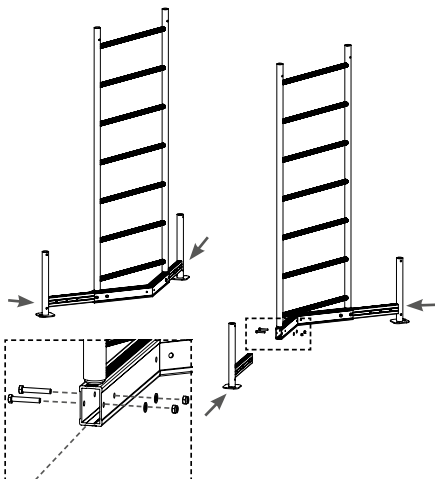
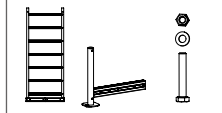
Etapy montażu Rusztowanie podstawowe z 1. przedłużeniem

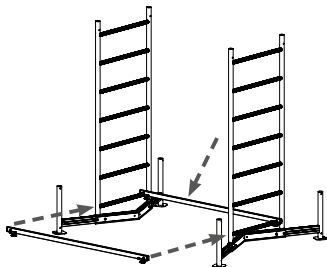
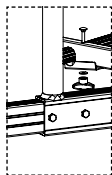
1.

- Wsunąć stabilizatory w ramy podstawowe.
- Zamocować stabilizatory za pomocą dwóch zestawów śrub M8 x 50 mm każdy.

Podczas pracy należy zawsze wykorzystywać maksymalną szerokość stabilizatora!

2 x Nr art. 715067
4 x Nr art. 714008
8 x Nr art. 718891

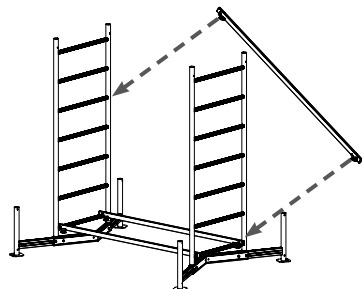




2.

- Połączyć ramy podstawowe z dwoma poprzeczkami poręczy.

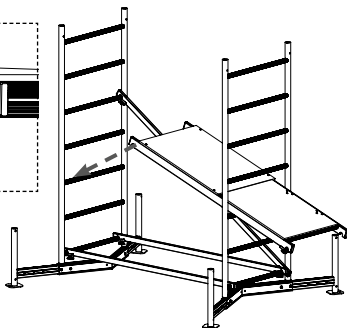
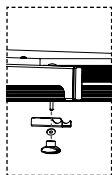
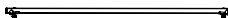
2 x Nr art. 712806



3.

- Połączyć ramy podstawowe z poprzeczką od najniższego do piątego szczebla na drugiej stronie.

1 x Nr art. 712707



4.

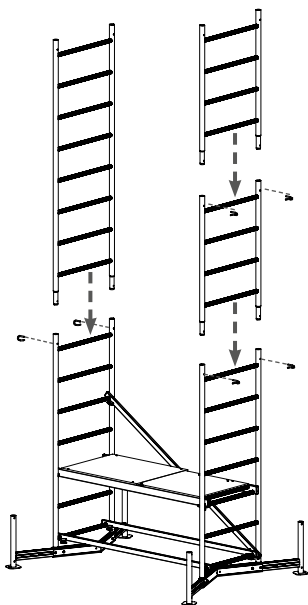
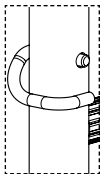
- Przymocować platformę na trzecich szczeblach.
- Zabezpieczyć platformę za pomocą zestawów zabezpieczających.

1 x Nr art. 711007



5.

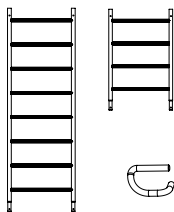
- Połączyć ze sobą dwie ramy pionowe 1,0 m i zabezpieczyć ramy
- za pomocą wkładów.
- Nałożyć tą ramę na ramę pionową 2,0 m.
- Zabezpieczyć połączenie wkładami.



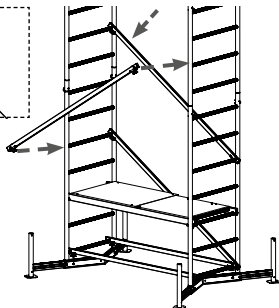
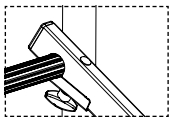
1 x Nr art. 715012

2 x Nr art. 714029

6 x Nr art. 714411

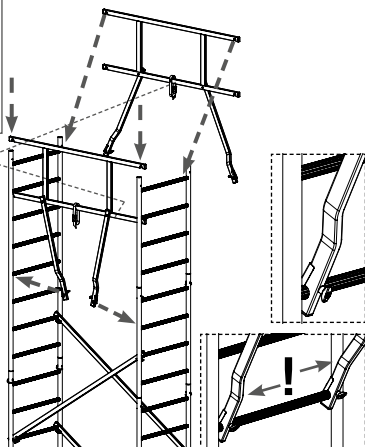

6.

- Przymocować poprzeczki od piątego szczebla.



2 x Nr art. 712707

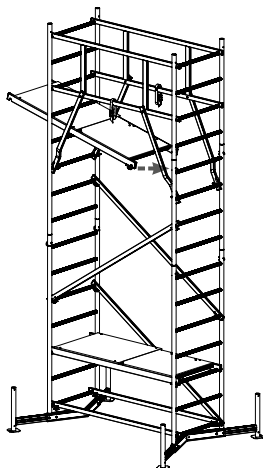
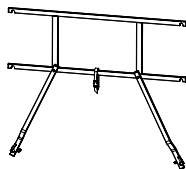




7.

- Przytrzymać GuardMatic-System® za ruchome poprzeczki.
- Zaczepić GuardMatic-System® na górnych szczeblach.
- Zabezpieczyć poprzeczki za pomocą zestawów zabezpieczających.

2 x Nr art. 710673



8.

- Zamocować platformę na piątym szczeblu od góry.
- Zabezpieczyć platformę za pomocą zestawów zabezpieczających.

1 x Nr art. 711007

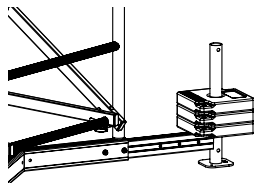
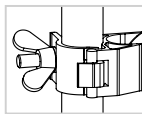
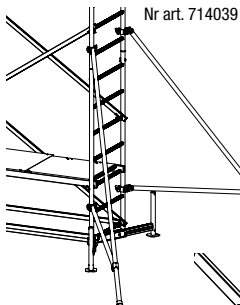


9.

**Niebezpieczeństwo
upadku z wysokości**
Możliwe są poważne
obrażenia ciała lub
zagrożenie życia

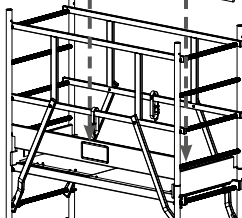
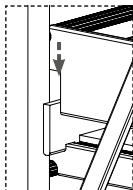
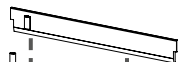
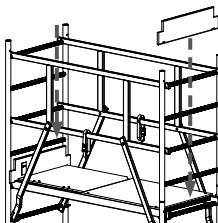


- Zamontować cztery wysięgniki lub obciążniki balastowe w wymaganej liczbie
- Proszę zwrócić uwagę na strony 54 – 55!

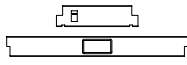


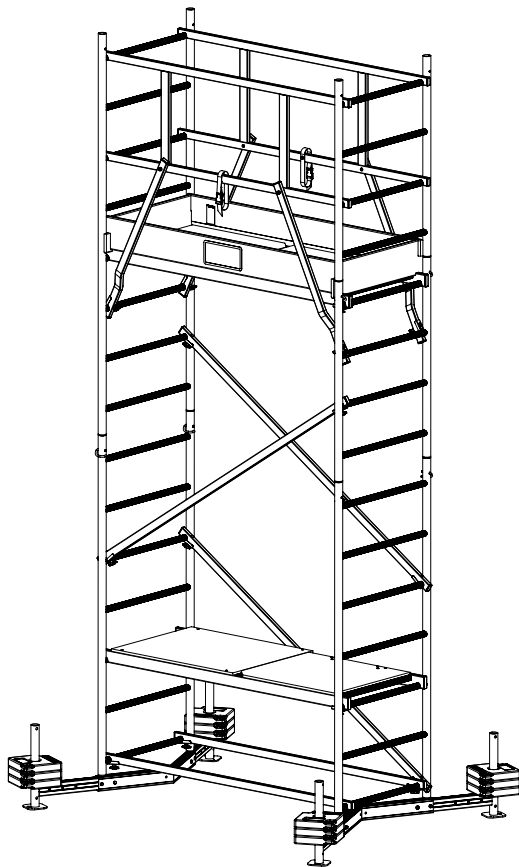
10.

- Umieścić deski poprzeczne na końcach platformy.
- Umieścić deski podłużne wewnątrz ram pionowych na deskach poprzecznych.



2 x Nr art. 713506
2 x Nr art. 713001



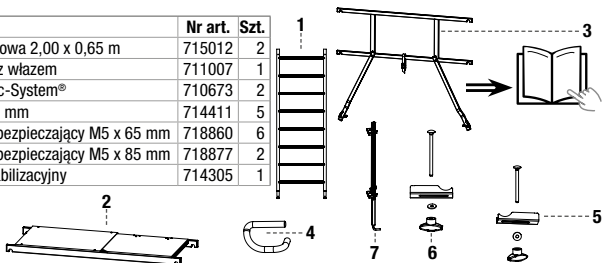
ClimTec® z pierwszym przedłużeniem i 12 obciążnikami balastowymi

4.4 Rusztowanie podstawowe z 1 i 2 Przedłużenie, wysokość robocza 7 m

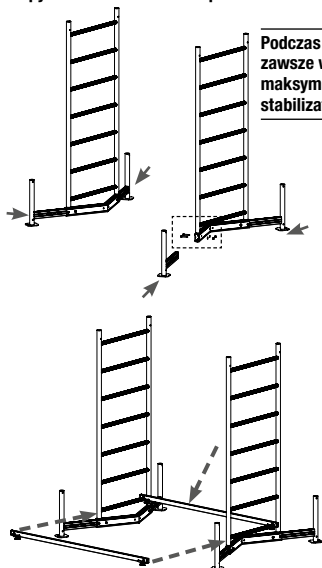
Nr art. 710116 + Nr art. 710123/710123B + Nr art. 710147 (BG 2101 + BG 2102 + BG 2103)

Nr art. 710147

Poz.	Określenie	Nr art.	Szt.
1	Rama pionowa 2,00 x 0,65 m	715012	2
2	Platforma z włazem	711007	1
3	GuardMatic-System®	710673	2
4	Wkład, Ø 8 mm	714411	5
5	Zestaw zabezpieczający M5 x 65 mm	718860	6
6	Zestaw zabezpieczający M5 x 85 mm	718877	2
7	Zestaw stabilizacyjny	714305	1



Etapy montażu Rusztowanie podstawowe z 1 i 2 przedłużeniem



Podczas pracy należy zawsze wykorzystywać maksymalną szerokość stabilizatora!

1.

- Wsunąć stabilizatory w ramy podstawowe.
- Zamocować stabilizatory za pomocą dwóch zestawów

2 x Nr art. 715067
4 x Nr art. 714008
8 x Nr art. 718891

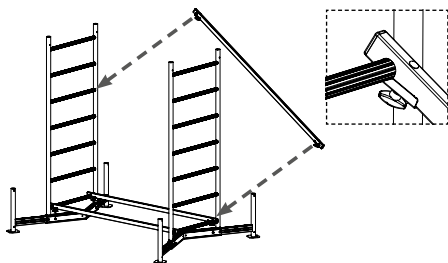


2.

- Połączyć ramy podstawowe z dwoma poprzeczkami poręczy.

2 x Nr art. 712806

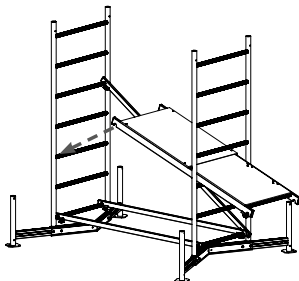
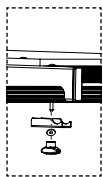




3.

- Połączyć ramy podstawowe z poprzeczką od najniższego do piątego szczebla na drugiej stronie.

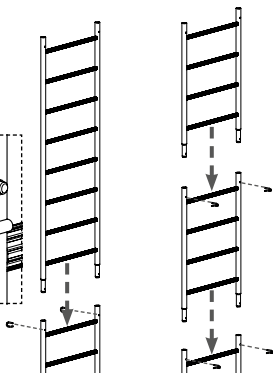
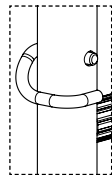
1 x Nr art. 712707



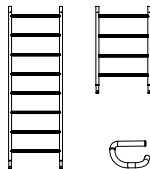
4.

- Przymocować platformę na trzech szczeblach.
- Zabezpieczyć platformę za pomocą zestawów zabezpieczających.

1 x Nr art. 711007

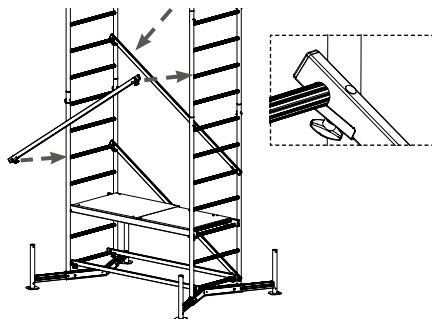


- 5.
- Połączyć ze sobą dwie ramy pionowe 1,0 m i zabezpieczyć ramy za pomocą wkładów.
 - Nałożyć tą ramę na ramę pionową 2,0 m.
 - Zabezpieczyć połączenie kładami.

1 x Nr art. 715012 2 x Nr art. 714029
6 x Nr art. 714411

6.

- Przycocować poprzeczki od piątego do dziewiątego szczebla.

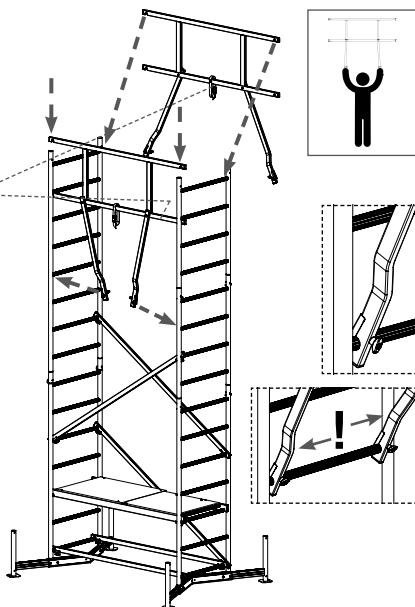


2 x Nr art. 712707

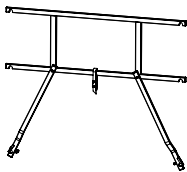


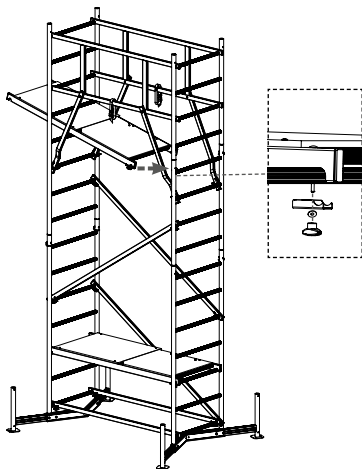
7.

- Przytrzymać GuardMatic-System® za poprzeczki.
- Zaczepić GuardMatic-System® na górnych szczeblach.
- Zabezpieczyć poprzeczki za pomocą zestawów zabezpieczających.

inside


2 x Nr art. 710673





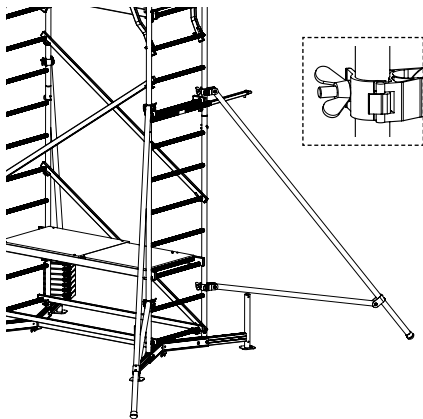
8.

- Zamocować platformę na piątym szczeblu od góry.
- Zabezpieczyć platformę za pomocą zestawów zabezpieczających.

1 x Nr art. 711007



1 x Nr art. 714039

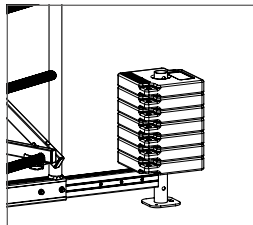


9.

**Niebezpieczeństwo upadku z wysokości**

Możliwe są poważne obrażenia ciała lub zagrożenie życia

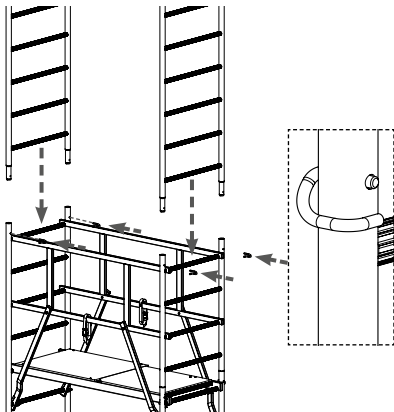
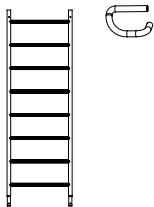
- Zamontować cztery wysięgniki lub obciążniki balastowe w wymaganej liczbie
- Proszę zwrócić uwagę na strony 54 – 55!



10.

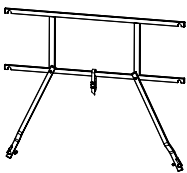
- Wejść przez właz na górę.
- Zamocować ramy pionowe 2,0 m.
- Zabezpieczyć połączenia wkładami.

2 x Nr art. 715012
4 x Nr art. 714411

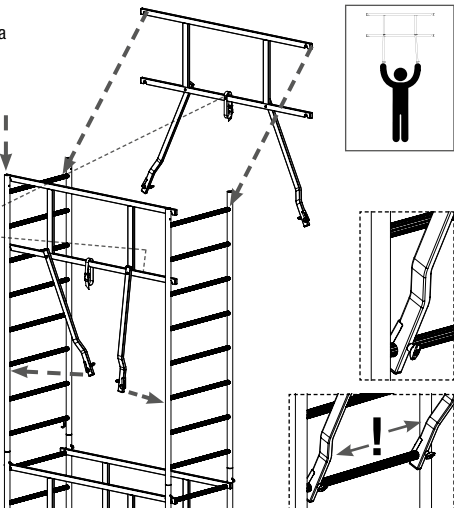

11.

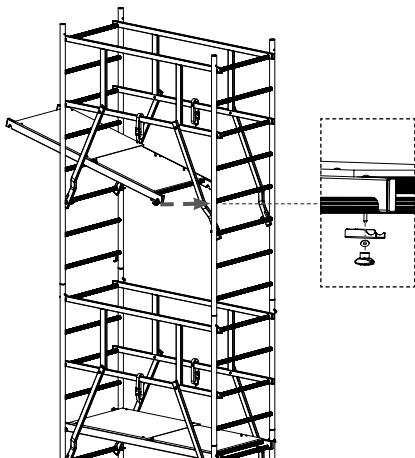
- Przytrzymać GuardMatic-System® za ruchome poprzeczki.
- Zaczepić GuardMatic-System® na górnych szczeblach.
- Zabezpieczyć poprzeczki za pomocą zestawów zabezpieczających.

2 x Nr art. 710673



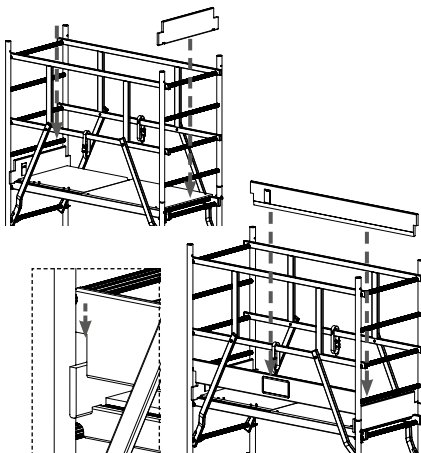
inside



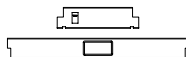
**12.**

- Zawiesić pomost na piąte szczeble od góry.
- Zabezpieczyć platformę za pomocą zestawów zabezpieczających.

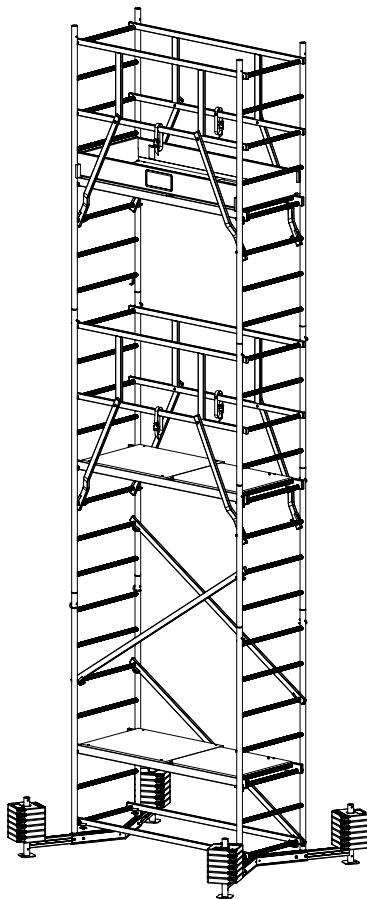
1 x Nr art. 711007

**13.**

- Umieścić deski poprzeczne na końcach platformy.
- Umieścić deski podłużne wewnątrz ram pionowych na deskach poprzecznych.

2 x Nr art. 713506
2 x Nr art. 713001

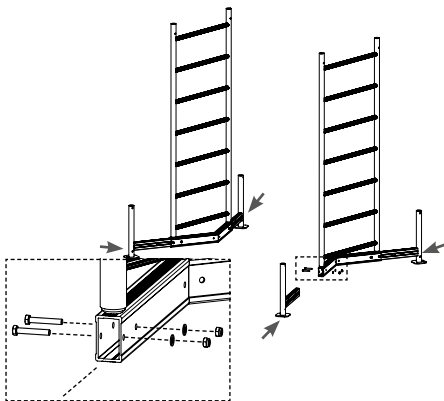
ClimTec® z pierwszym i drugim przedłużeniem oraz 24 obciążnikami balastowymi do użytku wewnętrznego



4.5 Montaż schodków

pozycja schodków 500 i 750 mm różnicy wysokości

Wymagania: Nr art. 710116 + Nr art. 710123 / 710123B

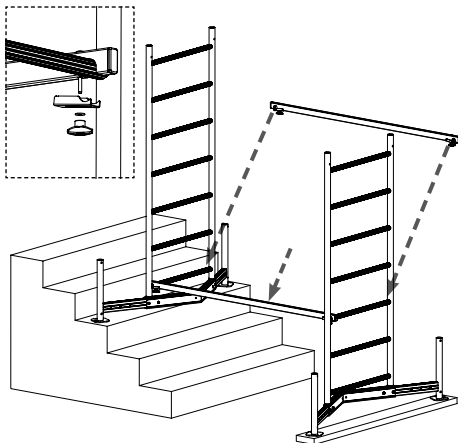
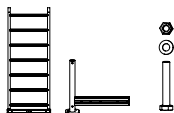


1.

- Wsunąć stabilizatory w ramy podstawowe.
- Zamocować stabilizatory za pomocą dwóch zestawów śrub M8 x 50 mm każdy.

Podczas pracy należy zawsze wykorzystywać maksymalną szerokość stabilizatora!

2 x Nr art. 715067
4 x Nr art. 714008
8 x Nr art. 718891



2. 500/750 mm Różnica wysokości

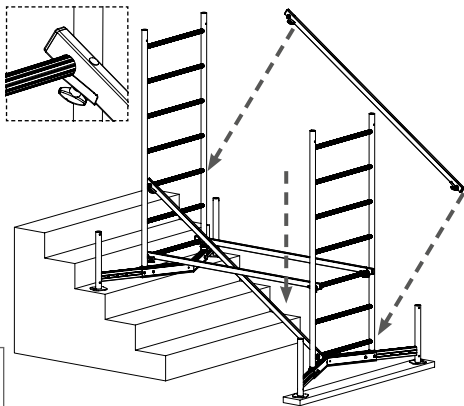
- W przypadku odbiegającej różnicy wysokości należy ustalić dokładną różnicę za pomocą odpowiednich podpór odpornych na nacisk (np. desek drewnianych).
- Połączyć ramy podstawowe z dwoma poprzeczkami poręczy
- od najniższego do trzeciego/czwartego szczebla.

2 x Nr art. 712806



3.

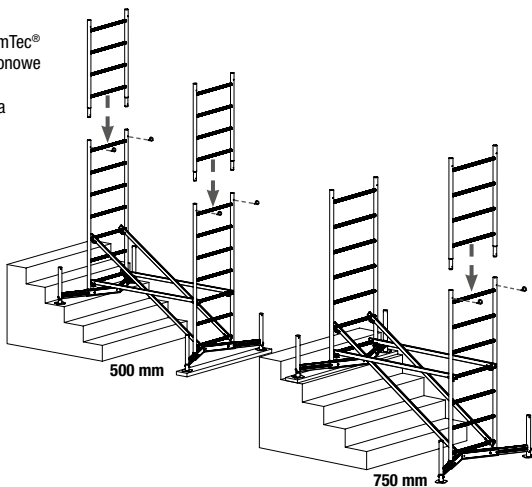
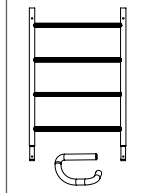
- Połączyć ramy podstawowe za pomocą poprzeczek od najniższego szczebla do drugiego/trzeciego szczebla.

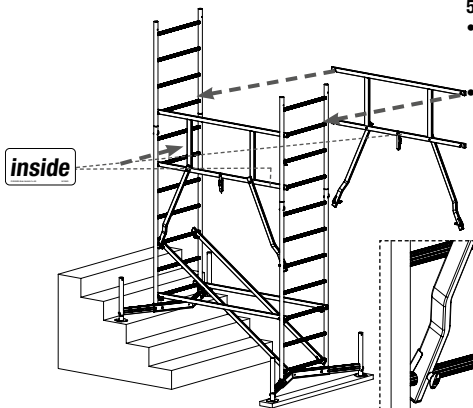


2 x Nr art. 712707

4.

- Jedna osoba trzyma ClimTec® druga osoba nakłada pionowe ramy 1 m.
- Zabezpieczyć połączenia wkładkami.

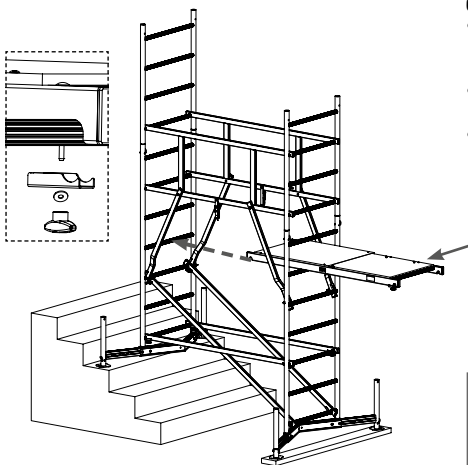
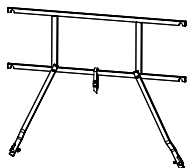

 2/1 x Nr art. 715029
 4/2 x Nr art. 714411




5.

- Zaczepić GuardMatic-System® na drugim szczeblu od góry ramy podstawowej, stojącej poniżej.
- Zabezpieczyć poprzeczki za pomocą zestawów zabezpieczających.

2 x Nr art. 710673



6.

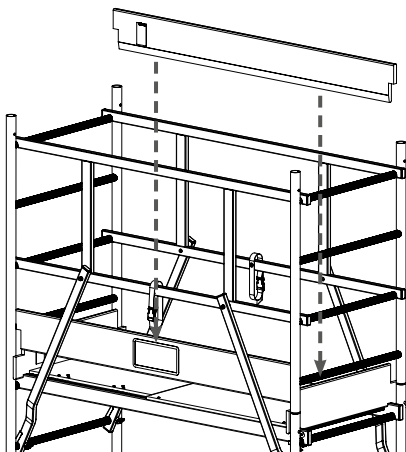
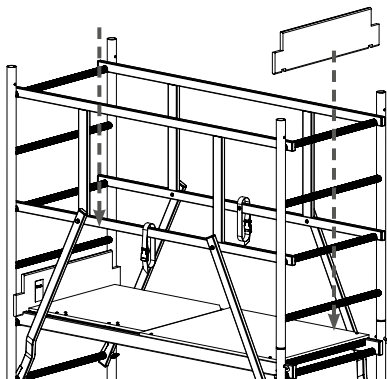
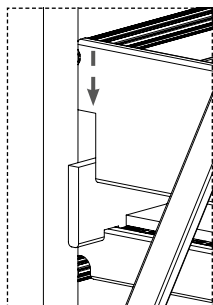
- Wsunąć platformę na szósty szczebel dolnej ramy podstawowej.
- Upewnić się, że wąż znajduje się w dolnej streifie schodów.
- Zabezpieczyć platformę za pomocą zestawów zabezpieczających.

1 x Nr art. 711007

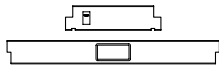


7.

- Umieścić deski poprzeczne na końcach platformy.
- Umieścić deski podłużne wewnątrz ram pionowych na deskach poprzecznych.



2 x Nr art. 713506
2 x Nr art. 713001

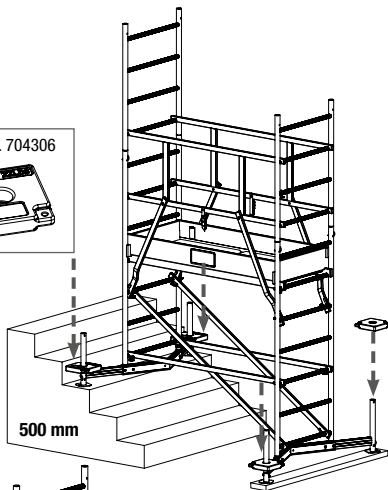


8.

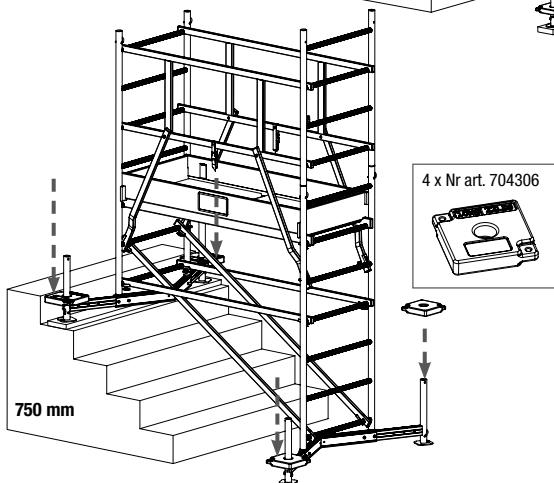
- ClimTec® Pozycja schodów
Zastosować 4 obciążniki balastowe.

**Maksymalna wysokość ustawienia
1,50 m! Nie jest możliwa wersja z
kółkami!**

4 x Nr art. 704306



500 mm



750 mm

4 x Nr art. 704306

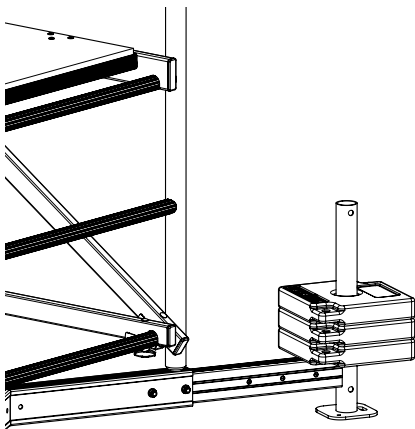


4.6 Balastowanie ClimTec®

W zależności od wysokości, ClimTec® musi być zabezpieczony przed przewróceniem się za pomocą balastów (akcesoria) lub wysięgników (akcesoria). Zestawy stabilizatorów nie zastępują balastowania ani wysięgników.

Liczbę obciążników balastowych lub wysięgników można znaleźć w poniższej tabeli

Nr art. 704306



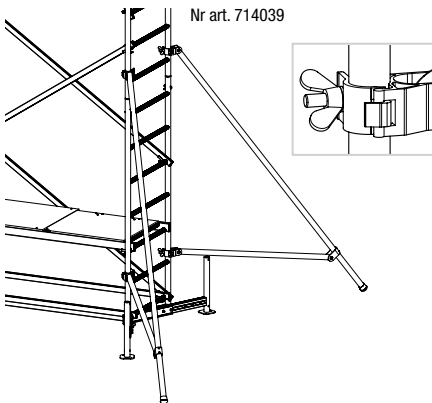
4.7 Montaż wysięgnika

Opcjonalnie dostępne wysięgniki zapewniają dodatkowe bezpieczne podparcie dla ClimTec®.

- Oba zaciski wysięgnika połączyć mocno z ClimTec.
- Ustawić wysięgniki jak pokazano na rysunku.
- Wszystkie wysięgniki muszą stać na podłożu.

W razie potrzeby należy stosować podkłady odporne na uderzenia i wyrównujące wysokość.

Nr art. 714039



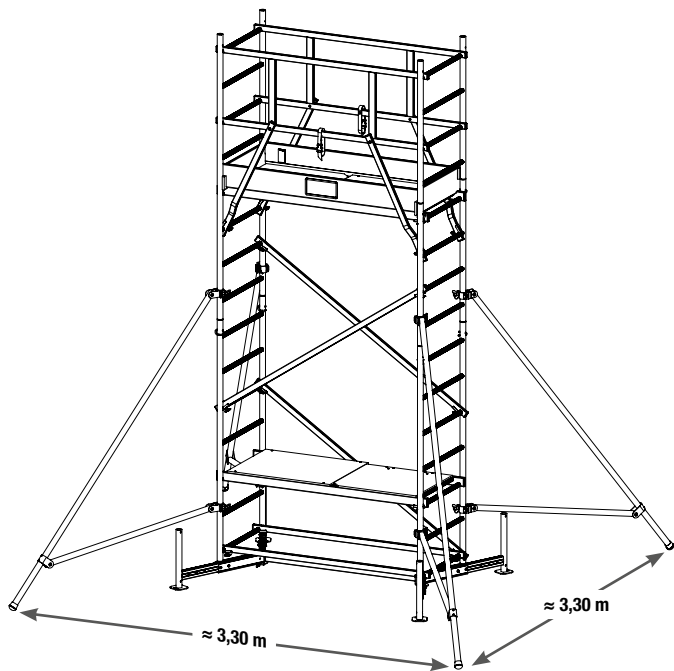


Tabela balastów bez wysięgników, ilość Nr art. 704306

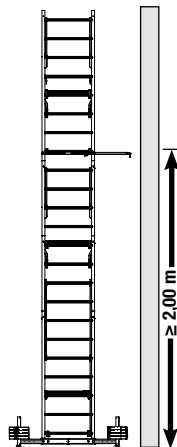
	Pozycja A	Ogółem	Pozycja A	Ogółem
	3,00	0	0	0
5,00	3	12	3	12
7,00	7	28	6	24

Tabela balastów z wysięgnikami, ilość Nr art. 704306

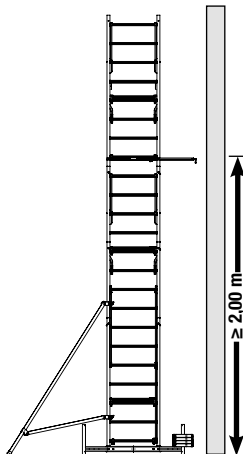
	Pozycja A	Ogółem	Pozycja A	Ogółem
	5,00	0	0	0
7,00	1	4	0	0

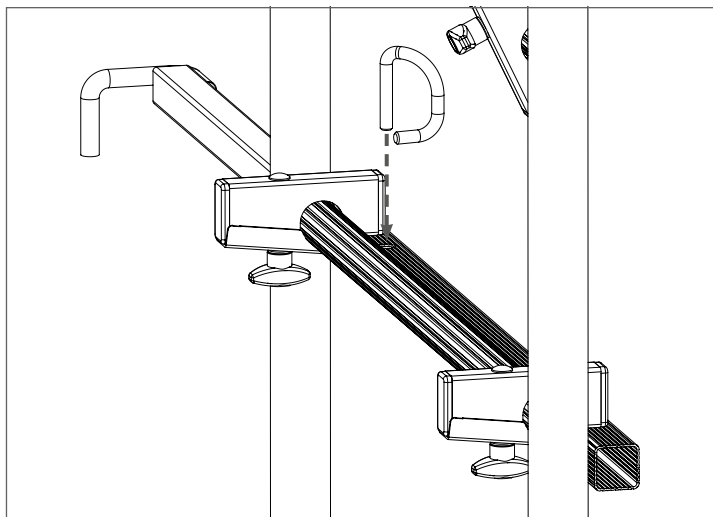
Tabela balastów Przymocowanie do ściany

	Pozycja A	Ogółem	Pozycja A	Ogółem
5,00	2*	8*	2*	8*
7,00	4**	16**	4**	16**
* 1 x Nr art. 714305 		** 2 x Nr art. 714305 		



	Pozycja A	Pozycja B	Ogółem
5,00	0*	2*	4*
7,00	0**	4**	8**
* 1 x Nr art. 714305 		** 2 x Nr art. 714305 	





4.8 Przymocowanie rusztowania ClimTec® do ściany

W przypadku zastosowania jako rusztowanie przyścienne możliwe jest oparcie ClimTec® o ścianę za pomocą zestawu stabilizacyjnego.

- Zestawy stabilizatorów montować na wysokości powyżej 2,0 m.
- Tabela balastów Patrz przymocowanie do ściany (str. 35).
- Zaczepić haki do śruby oczkowej przymocowanej do ściany.
- Zabezpieczyć zestaw stabilizatora za pomocą zestawów zabezpieczających
- Zablokować część przesuwczą zestawu stabilizatora za pomocą wkładu.

4.9 Oznakowanie po zakończeniu

Po ustawieniu lub modyfikacji rusztowania ClimTec® z ziemi na rusztowaniu ClimTec® muszą być wyraźnie widoczne (np. na tabliczce) następujące minimalne informacje:

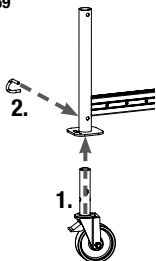
- Imię i nazwisko oraz dane kontaktowe osoby odpowiedzialnej
- czy ClimTec® jest gotowy do użycia lub nie
- klasa obciążenia i równomiernie rozłożone obciążenie
- czy ClimTec® jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego
- data montażu

W niektórych krajach oznaczenie to może być wymogiem prawnym!

4.10 Akcesoriar

Fahrrollensatz Ø 125 mm

Nr art. 714169

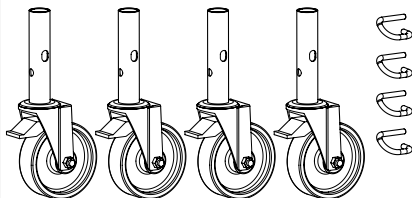


4 x Nr art. 714107

Kółko Ø 125 mm

+ 4 x Nr art. 714411

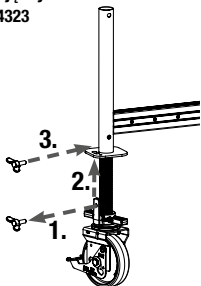
Wkład



Zestaw kółek Ø 150 mm

(z regulacją wysokości)

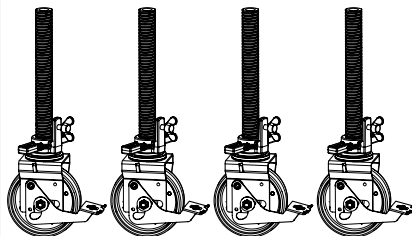
Nr art. 914323



4 x Nr art. 914118

Kółko Ø 150 mm

(z regulacją wysokości)

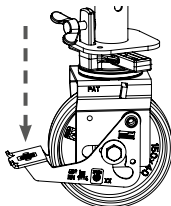


! Niebezpieczeństwo upadku z wysokości !

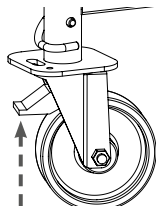


Możliwe są poważne obrażenia ciała lub zagrożenie życia

- Zablokować wszystkie kółka przed wejściem na rusztowanie ClimTec®.
- Przemieszczać ClimTec® tylko bez osób.



Kółko zahamowane



Kółko niezahamowane

5. Demontaż ClimTec®

Rozmontować rusztowanie ClimTec® w odwrotnej kolejności niż przy montażu.

6. Dane techniczne

Numery artykułów i masy komponentów

Nr art.	Określenie	Ciężar ok.
714305	Zestaw stabilizacyjny	1,60 kg
714008	Poprzeczka przesuwna	1,20 kg
712806	Poprzeczka poręczy, ok. 1,59 m	0,80 kg
712707	Poprzeczka, ok. 1,89 m	1,00 kg
710673	GuardMatic-System®	3,20 kg
715067	Rama podstawowa	5,60 kg
711007	Platforma	9,40 kg
713001	Płyta wzdłużna	1,60 kg
713506	Płyta poprzeczna	0,60 kg
715012	Rama pionowa 2,0 m	4,20 kg
715029	Rama pionowa 1,0 m	2,20 kg
718860	Zestaw zabezpieczający M5 x 65 mm	0,05 kg
718877	Zestaw zabezpieczający M5 x 85 mm	0,06 kg
718891	Zestaw śrub, 3 sztuki Śruba sześciokątna M8 x 50 mm	0,03 kg
714411	Wkład	0,06 kg
712813	Poprzeczka poręczy, 1,89 m	0,90 kg
Akcesoria		
714107	Kółko Ø 125 mm	1,40 kg
714169	Zestaw kółek 4 kółka Ø 125 mm i 4 wkłady	6,00 kg
914118	Kółko Ø 150 mm, z regulacją wysokości	3,50 kg
914323	Zestaw kółek 4 kółka Ø 150 mm, 115 mm regulacja wysokości	14,00 kg
704306	Ciężarek balastowy	10,00 kg
714039	Wysięgnik	7,00 kg

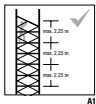
7. Kontrola, części zamienne

Przed montażem należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.

- Spawy i wszystkie elementy nie mają pęknięć.
- Na elementach nie ma żadnych odkształceń ani obić.
- Kółka i włazy platform przykrywających działają bez ograniczeń.

Można stosować wyłącznie oryginalne komponenty i części zamienne firmy KRAUSE.

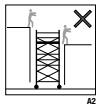
8.



A1

- de** Maximaler Abstand in Meter zwischen den Belagflächen.
- en** Maximum distance in metres between the platform areas.
- pl** Maksymalna odległość w metrach między powierzchniami podestów.

- hu** Maximális távolság a járólapok között, méterben.
- ru** Максимальное расстояние в метрах между площадками.
- bg** Максимално разстояние в метри между покривните плоскости.
- cs** Maximální vzdálenost v metrech mezi podlahami.
- da** Maksimal afstand mellem platformene.
- es** Distancia máxima en metros entre las plataformas.
- et** Töölavade vaheline maksimaalne kaugus meetrites.
- fi** Työskentelytasojen välinen suurin sallittu etäisyys metreinä.
- fr** Distance maximale en mètres entre les planchers.
- hr/bs** Maksimalni razmak u metrima između radnih podova.
- it** Distanza massima in metri tra i piani.
- nl** Maximale afstand in meters tussen de werkvloeren.
- ro** Distanța maximă em metros entre platformas.
- si** Največja razdalja med pohodnimi površinami v metrih.
- sk** Maximálna vzdialenosť v metroch medzi podlahami.
- sr/cnr** Maksimalno rastojanje u metrima između površina za odlaganje.
- tr** Metre cinsinden katlar arasındaki maksimum mesafe.

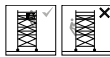


A2

- Fahrbare Arbeitsbühne nicht zum Aufstieg auf und Abstieg von anderen Konstruktionen verwenden. Do not use the mobile working platform to climb on or off other constructions. Nie używać jezdnej platformy roboczej do wchodzenia na inne konstrukcje i schodzenia z nich.

- hu** Gurulóállványt másik szerkezetre történő felmászáshoz vagy arról történő lemászáshoz használni tilos.
- ru** Не используйте передвижную вышку-туру для подъема на другие конструкции и спуска с них.
- bg** Не използвайте подвижната работна платформа за качване и слизане от други конструкции.
- cs** Pojízdnou pracovní ploštinu nepoužívejte pro nastupování na jiné konstrukce a sestupování z nich.
- da** Det er ikke tilladt at benytte det mobile stillads til at klatre op og ned fra andre konstruktioner.

- es** No utilizar el andamio de trabajo móvil para subirse a o bajarse de otras construcciones.
- et** Ärge ronige mobiilsele tööplatvormile ega sealt maha teiste konstruktsioonide kaudu.
- fi** Liikutteltavaa rakennustelineitä ei saa käyttää muille rakenteille nousemiseen tai niiltä laskeutumiseen.
- fr** Ne pas utiliser la plateforme de travail mobile pour monter sur d'autres structures ou en descendre.
- hr/bs** Ne upotrebljavajte pokretnu radnu platformu za penjanje i spuštanje s drugih konstrukcija.
- it** Non utilizzare la piattaforma mobile per salire e scendere da altre costruzioni.
- nl** Gebruik het mobiele werkplatform niet voor het opstappen op en het afstappen van andere constructies.
- ro** Nu utilizați platforma mobilă de lucru pentru a urca și coborî din alte construcții.
- si** Mobilne delovne ploščadi ne uporabljajte za povzpenjanje na druge konstrukcije ali spust z njih.
- sk** Pojazdnu pracovnú ploštinu nepoužívajte na nastupovanie na iné konštrukcie a zostupovanie z nich.
- sr/cnr** Pokretnu radnu platformu nemojte koristiti za penjanje i spuštanje sa drugih konstrukcija.
- tr** Diğer yapılarla çıkış ve iniş için hareketli çalışma platformu kullanmayın.



A3

- de** Nicht an der Außenseite der fahrbaren Arbeitsbühne klettern.
- en** Do not climb on the outside of the mobile working platform.
- pl** Nie wspinąć się na zewnętrzzną część jezdnej platformy roboczej.

- hu** A gurulóállvány külső oldalán mászni tilos.
- ru** Не совершайте подъем с наружной стороны передвижной вышки-туры.
- bg** Не се катерете по външната страна на подвижната работна платформа.
- cs** Nelezte na vnější stranu pojízdné pracovní plošiny.
- da** Maksimal afstand mellem platformene.
- es** Ärge ronige mobiilsele tööplatvormi välisküljele.
- et** No subir por el exterior del andamio de trabajo móvil.
- fi** Liikutteltavan rakennustelineen ulkopuolella ei saa kiivetä.
- fr** Ne pas grimper à l'extérieur de la plateforme de travail mobile.
- hr/bs** Ne penjite se na vanjskoj strani pokretne radne platforme.
- it** Non arrampicarsi sul lato esterno della piattaforma mobile.
- nl** Klim niet aan de buitenzijde van het mobiele werkplatform.
- ro** Nu urcați pe partea exterioră a platformei mobile de lucru.

- si** Nemojte se penjati na spoljašnjoj strani pokretne radne platforme.
- sk** Ne plezajte po zunanosti mobilne delovne ploščadi.
- sr/cnr** Nelezte na vanjsku stranu pojadznej radne plošine.
- tr** Hareketli çalışma platformuna dış tarafından tırmanmayın.



- de** Keine Leitern, Kästen oder andere Objekte zur Vergrößerung der Standhöhe verwenden.
- en** Do not use ladders, crates or any other objects to increase the standing height.
- pl** Nie używać drabin, skrzynek ani innych przedmiotów w celu zwiększenia wysokości.

- hu** Az állvány magasságának megnagyobbításához tilos létrát, ládát és más tárgyat felhasználni.
- ru** Не используйте лестницы, ящики или другие объекты для увеличения рабочей высоты.
- bg** Не използвайте стълби, кутии или други обекти за увеличаване на височината.
- cs** Nepoužívejte žebříky, bedny nebo jiné předměty pro zvětšení výšky při stání.
- da** Det er ikke tilladt at bruge stiger, kasser eller andre genstande til at øge højden.
- es** No utilizar escaleras, cajas u otros objetos para aumentar la altura de la plataforma.
- et** Ärge kasutage kõrguse suurendamiseks reedeleid, kaste ega muid esemeid.
- fi** Tikkaita, laatikoita tai muita esineitä ei saa käyttää seisontakorkeuden suurentamiseen.
- fr** Ne pas utiliser d'échelles, de caisses, ni aucun autre accessoire pour augmenter la hauteur de travail.
- hr/bs** Ne upotrebljavajte lestve, sanduke ili druge predmete za povećanje visine stajanja.
- it** Non utilizzare scale, casse o altri oggetti per aumentare l'altezza.
- nl** Gebruik geen ladders, kratten of andere voorwerpen om de stahoogte te verhogen.
- ro** Nu utilizați scări, cutii sau alte obiecte pentru a mări înălțimea suportului.
- si** Ne stojte na lestvah, zabojih in drugih predmetih za povečanje svojega dosega.
- sk** Nepoužívejte rebríky, bedny alebo iné predmety na zväčšenie výšky pri státi.
- sr/cnr** Nemojte koristiti merdevine, kutije ili druge objekte za povećavanje visine na kojoj stojte.
- tr** Duruş yüksekliğini arttırmak için merdivenler, kutular veya başka nesnelere kullanmayın.



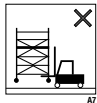
- de** Keine schweren Objekte von der fahrbaren Arbeitsbühne aus anheben.
- en** Do not hoist any heavy objects from the mobile working platform.
- pl** Nie podnosić ciężkich przedmiotów z poziomu jezdnej platformy roboczej.

- hu** A gurulóállványról nehéz tárgyakat emelni tilos.
- ru** Не поднимайте тяжелые объекты с передвижной вышки-туры.
- bg** Не повдигайте тежки обекти от подвижната работна платформа.
- cs** Z pojadznej radne plošiny nezvedejte těžké předměty.
- da** Det er ikke tilladt at løfte tunge genstande fra det mobile stillads.
- es** No levantar objetos pesados desde el andamio de trabajo móvil.
- et** Ärge tõstke mobiilselt tööplatvormilt raskaid esemeid.
- fi** Raskaita esineitä ei saa nostaa liikuteltavalta rakennustelineeltä.
- fr** Ne pas lever de charges lourdes à partir de la plateforme de travail mobile.
- hr/bs** Ne podizite teške predmete s pokretne radne platforme.
- it** Non sollevare oggetti pesanti dalla piattaforma mobile.
- nl** Hef vanaf het mobiele werkplatform geen zware voorwerpen op.
- ro** Nu ridicăți obiecte grele de pe platforma mobilă de lucru.
- si** Z mobilne delovne ploščadi ne dvigujete težkih predmetov.
- sk** Z pojadznej radne plošiny nezdvíhajte ťažké predmety.
- sr/cnr** Sa pokretne radne platforme nemojte podizati teške objekte.
- tr** Hareketli çalışma platformundan ağır nesnelere kaldırmayın.



- de** Fahrbare Arbeitsbühne nicht abhängen.
- en** Do not hoist the mobile working platform.
- pl** Nie odcepiac jezdnej platformy r obcozej.
- hu** A gurulóállványt felfüggeszteni tilos.
- ru** Не подвешивайте передвижную вышку-туру.
- bg** Не откачайте подвижната работна платформа.
- cs** Pojadzную radne plošinu nezavěšujte.
- da** Det er ikke tilladt at hænge det mobile stillads op.

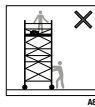
- es** No suspender el andamio de trabajo móvil.
- et** Ärge võtke mobiilset tööplatvormi lahti.
- fi** Liikutteltavaa rakennustelineettä ei saa nostaa roikkumaan.
- fr** Ne pas lever la plateforme de travail mobile avec des élingues.
- hr/bs** Ne vješajte pokretnu radnu platformu.
- it** Non sospendere la piattaforma mobile.
- nl** Hijs het mobiele werkplatform niet op.
- ro** Nu decroșați platforma mobilă de lucru.
- si** Mobilne delovne ploščadi ne obešajte.
- sk** Pojazdnú pracovnú ploštinu nezavesujte.
- sr/cnr** Nemojte skidati pokretnu radnu površinu.
- tr** Hareketli çalışma platformunun askısını çıkarmayın.



A7

- de** Fahrbare Arbeitsbühne nicht mit mechanischen Geräten anheben.
- en** Do not lift the mobile working platform using mechanical equipment.
- pl** Nie podnosić jezdnej platformy roboczej za pomocą urządzeń mechanicznych.
- hu** A gurulóállványt mechanikai emelőszközzel megemelni tilos.
- ru** Не поднимайте передвижную вышку-туру при помощи механических устройств.
- bg** Не повдигайте подвижната работна платформа с механични уреди.
- cs** Pojízdnou pracovní ploštinu nezvedejte pomocí mechanických zařízení.
- da** Det er ikke tilladt at løfte det mobile stillads med mekanisk løfteudstyr.
- es** No elevar el andamio de trabajo móvil con equipos mecánicos.
- et** Ärge tõstke mobiilset tööplatvormi mehaaniliste seadmetega.
- fi** Liikutteltavaa rakennustelineettä ei saa nostaa mekaanisilla laitteilla.
- fr** Ne pas lever la plateforme de travail mobile avec des engins mécaniques.
- hr/bs** Ne podižite pokretnu radnu platformu mehaničkim uređajima.
- it** Non sollevare la piattaforma mobile con mezzi meccanici.
- nl** Hef het mobiele werkplatform niet op met mechanische werktuigen.
- ro** Nu ridicăți platforma mobilă de lucru utilizând dispozitive mecanice.
- si** Mobilne delovne ploščadi ne dvigajte z mehanskimi pripjavami.

- sk** Pojazdnú pracovnú ploštinu nezdvíhajte pomocou mechanických zariadení.
- sr/cnr** Pokretnu radnu površinu nemojte podizati pomoću mehaničkih uređaja.
- tr** Hareketli çalışma platformunu mekanik cihazlarla kaldırmayın.



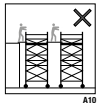
A8

- de** Fahrbare Arbeitsbühne nicht verfahren, wenn sich Personen oder Materialien darauf befinden.
- en** Do not move the mobile working platform if any persons or materials are on the platform.
- pl** Nie przemieszczać jezdnej platformy roboczej, gdy znajdują się na niej osoby lub materiały.
- hu** A gurulóállványt eltolni tilos, ha személyek vagy anyagok vannak rajta.
- ru** Не перемещайте передвижную вышку-туру, если на ней находятся люди или материалы.
- bg** Не местете подвижната работна платформа, ако на нея се намират лица или материали.
- cs** S pojízdnou pracovní ploštinou nejezdíte, pokud se na ní nacházejí osoby nebo materiál.
- da** Det er ikke tilladt at løfte det mobile stillads med mekanisk løfteudstyr.
- es** No desplazar el andamio de trabajo móvil con personas o materiales encima.
- et** Ärge liigutage mobiilset tööplatvormi, kui sellel on inimesi või materjale.
- fi** Liikutteltavaa rakennustelineettä ei saa siirtää, jos sen päällä on ihmisiä tai materiaalia.
- fr** Ne pas déplacer la plateforme de travail mobile pendant que des personnes ou du matériel s'y trouvent.
- hr/bs** Ne pomičite pokretnu radnu platformu ako se na njoj nalaze osobe ili materijali.
- it** Non spostare la piattaforma mobile quando su di essa sono presenti persone o materiali.
- nl** Verrijd het mobiele werkplatform niet als er zich personen of materialen op bevinden.
- ro** Nu deplasați platforma de lucru mobilă atunci când pe aceasta se află persoane sau materiale.
- si** Mobilne delovne ploščadi ne premeščajte, če so na njej osebe ali predmeti.
- sk** S pojazdnuo pracovnou ploštinou nejazdíte, ak sa na nej nachádzajú osoby alebo materiál.
- sr/cnr** Pokretnu radnu površinu nemojte pomerati ako se na njoj nalaze osobe ili materijal.
- tr** Hareketli çalışma platformunu üzerinde insanlar veya malzemeler varken hareket ettirmeyin.



- de** Nicht auf einer ungesicherten Belagfläche stehen.
- en** Do not stand on an unsecured platform.
- pl** Nie stawać na niezabezpieczonej powierzchni podestu.

- hu** Nem biztosított járólapra állni tilos.
- ru** Не стойте на площадке без ограждений.
- bg** Не стойте на необезопасена покривна плоскост.
- cs** Nestoupejte si na nezajištěnou podlahu.
- da** Det er ikke tilladt at stå på en platform, der ikke er fastgjort.
- es** No situarse sobre las plataformas no aseguradas.
- et** Ärge seiske turvaliselt kinnitamatata tööalaval.
- fi** Varmistamattoman työskentelytason päällä ei saa seistä.
- fr** Ne pas travailler sur un plancher sans plinthes/garde-corps.
- hr/bs** Nemojte stajati na neosiguranom radnom podu.
- it** Non sostare su un piano non assicurato.
- nl** Hef het mobiele werkplatform niet op met mechanische werktuigen.
- ro** Nu stați pe o suprafață neasigurată.
- si** Ne stojte na nepritrjenih pohodnih površinah.
- sk** Nestúpajte na nezaistenú podlahu.
- sr/cnr** Nemojte stajati na površini za odlaganje koja nije osigurana.
- tr** Güvenli hale getirilmemiş katlar üzerinde durmayın.



- de** Überbrückungen zwischen fahrbaren Arbeitsbühnen oder zu anderen Strukturen sind nicht zulässig.
- en** Never set up bridges between mobile working platforms or between mobile working platforms and other structures.
- pl** Stosowanie łączników pomiędzy jezdnyimi platformami roboczymi lub połączeń z innymi konstrukcjami jest niedozwolone.

- hu** A mobilállványok között, illetve más szerkezetekhez áthidalások alkalmazása tilos.
- ru** Не допускается установка перекрытий между передвижными вышками-турами или другими конструкциями.

- bg** Не е допустимо свързването към други подвижни работни платформи или към други структури.
- cs** Není dovoleno propojování pojezdných pracovních plošin nebo s jinými konstrukcemi.
- da** Det er ikke tilladt at løfte det mobile stillads med mekanisk løfteudstyr.
- es** No se permite tender puentes entre los andamios de trabajo móviles o con otras estructuras.
- et** Ühendussildade loomine mobiilsete tööplatvormide vahel või muude konstruktsioonidega on keelatud.
- fi** Kahden liikuteltavan rakennustelineen tai sen ja muiden rakenteiden välille ei saa tehdä kulkusiltaa.
- fr** Interdiction de créer un pont entre deux plateformes de travail mobiles, ou entre la plateforme et toute autre structure fixe ou mobile.
- hr/bs** Nije dopušteno premošćivanje između pokretnih radnih platformi ili do drugih struktura.
- it** Non sono consentiti collegamenti tra piattaforme mobili o altre strutture.
- nl** Overspanningen tussen mobiele werkplatformen of met andere constructies zijn niet toegestaan.
- ro** Nu sunt admise punțile amplasate între platformele mobile de lucru sau către alte structuri.
- si** Med različne mobilne delovne ploščadi ali med mobilno delovno ploščad in drugo konstrukcijo ni dovoljeno nameščati mostov.
- sk** Nie je dovolené premostenie medzi pojezdnyimi pracovnými plošinami alebo s inými konstrukciami.
- sr/cnr** Nije dozvoljeno premošćivanje između pokretnih radnih površina ili prema drugim strukturama.
- tr** Hareketli çalıřma platformu ve bařka yapılar arasinda köprülemeye izin verilmez.



- de** Maximale Neigung für das Verfahren.
- en** Maximum tilt for transport.
- pl** Maksymalne nachylenie przy przemieszczaniu.

- hu** Maximális dőlés eltoláskor.
- ru** Максимальный наклон при перемещении.
- bg** Максимален наклон на преместване.
- cs** Maximální sklon při jízdě.
- da** Maksimal hældning under flytning.
- es** Inclinación máxima durante el procedimiento.
- et** Maksimaalne kalle teisaldamisel.

fi Suurin sallittu kaltevuus telineettä siirrettäessä.

fr Pente maximale pendant le déplacement.

hr/bs Maksimalni nagib za pomicanje.

it Inclinazione massima per lo spostamento.

nl Maximale helling voor het verrijden.

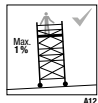
ro Înclinare maximă pentru deplasare.

si Največji nagib za premeščanje.

sk Maximálny sklon pri jazde.

sr/cnr Maksimalni nagib za postupak.

tr Maksimum hareket eğimi.



de Maximale Neigung während der Arbeit.

en Maximum tilt during work.

pl Maksymalne nachylenie podczas pracy.

hu Maximális dőlés munkavégzés közben.

ru Максимальный наклон во время работы.

bg Максимален наклон по време на работа.

cs Maximální sklon při práci.

da Maksimal hældning under arbejdet.

es Inclinación máxima durante el trabajo.

et Maksimaalne kalle töötamisel.

fi Suurin sallittu kaltevuus työskentelyn aikana.

fr Pente maximale pendant des travaux.

hr/bs Maksimalni nagib tijekom rada.

it Inclinazione massima durante il lavoro.

nl Maximale helling tijdens de werkzaamheden.

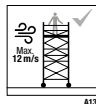
ro Înclinare maximă în timpul lucrului.

si Največji nagib med delom.

sk Maximálny sklon pri práci.

sr/cnr Maksimalni nagib tokom rada.

tr Maksimum çalışma eğimi.



de Max. Windgeschwindigkeit während der Arbeit.

en Maximum wind speed during work.

pl Maksymalna prędkość wiatru podczas pracy.

hu Maximális szélsőbesség munkavégzés közben.

ru Максимальная скорость ветра во время работы.

bg Максимална скорост на вятъра по време на работа.

cs Maximální rychlost větru při práci.

da Maksimal vindhastighed under arbejdet.

es Velocidad máxima del viento durante el trabajo.

et Maksimaalne tuule kiirus töötamisel.

fi Suurin sallittu tuulennopeus työskentelyn aikana.

fr Vent maximal pendant des travaux.

hr/bs Maksimalna brzina vjetra tijekom rada.

it Velocità del vento massima durante il lavoro.

nl Maximale windsnelheid tijdens de werkzaamheden.

ro Viteza maximă a vântului în timpul lucrului.

si Največja hitrost vetra med delom.

sk Maximálna rýchlosť vetra pri práci.

sr/cnr Maksimalna brzina vetra tokom rada.

tr Çalışma esnasındaki maksimum rüzgar hızı.



ClimTec[®]

System



KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG
Am Kreuzweg 3
D-36304 Alsfeld
Tel.: +49 (0) 6631 795-0
E-Mail: info@krause-systems.de



KRAUSE-Systems AG
Chrümble 9
CH-5623 Boswil
Tel.: +41 (0) 56 666 90 50
E-Mail: info@krause-systems.ch



KRAUSE Kft.
H-2030 Érd
Tolmács u. 7.
Tel.: +36 (06) 23 521 130
E-Mail: info@krause-systems.hu



KRAUSE Sp. z o.o.
ul. Stalowa 10
PL - 58- 100 Świdnica
Tel.: +48 (74) 851 88 00
E-Mail: info@krause-systems.pl



ТОО „КРАУЗЕ-СИСТЕМС“
KZ-010000, г. Астана
шоссе Коргалжын 19Т,
БЦ „Korgalzhyn“, офис 404 А
Тел +7 (7172) 79 78 19
E-Mail: info@krause-systems.com.kz

www.krause-systems.com

